



無涯
wooyart

COMMENT PROTÉGER VOTRE MARQUE & LA NOMMER EN CHINOIS ?

A Cross-Border Digital Solutions Agency



Pourquoi déposer votre marque en Chine ?



Protégez votre marque en Chine

Le principe du « premier à déposer ».
Un nom chinois enregistré protégera votre marque contre les contrefacteurs.



Enregistrements de mauvaise foi

Enregistrements de marques avec intention de revente à l'entreprise étrangère avec une forte plus-value.

Comment déposer votre marque en Chine ?



National

La demande peut uniquement être effectuée en chinois.

PROCEDURE RAPIDE
(+ Certificat en Chinois)

ECONOMIQUE

SIMPLIFIE



International

La demande peut être déposée en anglais, en français ou en espagnol.

PROCEDURE LONGUE
(+ Pas de certificat)

COÛTEUX

COMPLEXE

En tant qu'étranger vous devez faire appel à un conseil en marques chinois.

Pourquoi un nom chinois protège votre marque ?

Caractères Romains vs Chinois

L'enregistrement d'une marque en caractères romains ne protège pas automatiquement de l'utilisation ou de l'enregistrement de la même marque ou d'une marque similaire rédigée en chinois.

La réputation de votre entreprise

Vous bâtissez la réputation de votre entreprise.

Elle subirait de graves conséquences si un tiers utilisait votre nom pour vendre ses propres produits ou services.

Communiquez avec vos consommateurs

Les consommateurs Chinois sont habitués à chercher des informations de marque dans leur propre langue.



Comment nommer votre marque en chinois ?



Traduction littérale

Si votre marque a une certaine signification dans votre langue, choisir un nom chinois selon la signification littérale est une bonne méthode car c'est un moyen direct de retranscrire l'image de votre marque.



Traduction Phonétique

La traduction phonétique est généralement appliquée lorsque votre nom de marque est composé de différents éléments de mot. Choisir le caractère approprié en chinois peut bâtir votre image de marque et attirer la curiosité des clients.



Traduction Littérale + Phonétique

Associer le sens littéral et phonétique peut parfaitement montrer votre origine étrangère et s'intégrer à la culture chinoise. C'est une bonne façon de transmettre les caractéristiques de votre marque et d'établir votre notoriété.



Traduction Libre

Si la traduction littérale ou phonétique ne peut pas refléter parfaitement votre marque, vous pouvez composer votre nom chinois en choisissant le caractère chinois en fonction des caractéristiques de votre produit / service.

Traduction Littérale



ping guo
苹 果
pomme

Traduction Littérale



Volkswagen

da zhong qi che
大 众 汽 车

public,
personnes

Voiture

Traduction Phonétique



Dior

di

迪



illumination

ao

奧



mistère,
profond

Traduction Phonétique



lei

雷



tonnerre

nuo

诺



promesse

Traduction Littérale + Traduction Phonétique



yi

宜



approprié

jia

家



famille,
maison

Traduction Littérale + Traduction Phonétique



ke

kou

ke

le

可

口

可

乐

savoureux,
délicieux

capable,
pouvoir

heureux,
joyeux

Traduction Libre



bao

宝



trésor,
précieux

ma

马



cheval

Traduction Libre

CLARINS
PARIS

jiao

娇



charmant,
tendre

yun

韵



rythme,
charme

shi

诗



poésie

Contactez-nous



Paris · Lyon · Shanghai · Pékin



info@wooyart.com



無涯
wooyart

Merci